

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHDIOCESE CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI
APOSTOLIC ADMINISTRATOR OF PHILADELPHIA ARCHDIOCESE
Преосвященний Владика Андрій Рабій
АПОСТОЛЬСЬКИЙ АДМІНІСТРАТОР ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКОЇ АРХІЄПАРХІЇ

Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — о. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ
REV. DEACON MICHAEL WAAK — о. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845
Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pirohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660
E-mail: byzsupplies@yahoo.com
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



HOLY CONFESION

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests (Fr. Gregory Maslak and Fr. John Fields) for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІВЬ					
SATURDAY SEPTEMBER 29 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy		Eng. Англ	Субота 29 вересня КАТЕДРА
		+Olga Rybak +Ольга Рибак	— —	Richman Family Родина Річман	
SUNDAY SEPTEMBER 30 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	19TH SUNDAY AFTER PENTECOST 19-ТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА		Engl. Англ Укр. Укр.	НЕДІЛЯ 30 вересня КАТЕДРА
		Tone 2 II Cor. 11:31-12:9		Gospel: Lk. 6:31-36	
		+Ronald Махутиук, Jr. +Рональд Максимюк, мол.	— —	Ronald Махутиук, Sr. Рональд Максимюк, ст.	
		For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян			
MON. OCT. 1 CATHEDRAL	10:00am 6:30pm	FEAST OF THE PROTECTION OF THE MOTHER OF GOD СВЯТО ПОКРОВУ МАТЕРІ БОЖОЇ			Пон. 1 жовт. КАТЕДРА
		For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян			
		+Peter Wikarczuk +Пітер Вікарчук	— —	Maria Wikarczuk Марія Вікарчук	
TUE. OCT. 2 CHAPEL	8:00am	+Roman Hodowanec +Роман Годованець	— —	Family Родина	Вівт. 2 жовт. КАПЛИЦЯ
Wed. OCT. 3 CHAPEL	8:00am	+Stefania Magac +Стефанія Маґач	— —	Myron & Maria Rajcz Мирон і Марія Райш	Сер. 3 жовт. КАПЛИЦЯ
THURS. OCT. 4 CATHEDRAL	7:00pm	Mothers in Prayer Матері в молитві			Четв. 4 жовт. КАТЕДРА
FRI. OCT. 5 CHAPEL	8:00am	In the intention of the Mothers in Prayer В намірені Матерів у молитві			П'ятн. 5 жовт КАПЛИЦЯ
SATURDAY OCTOBER 6 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy		Engl. Англ	Субота 6 жовтня КАТЕДРА
		For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян			
SUNDAY OCTOBER 7 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	20TH SUNDAY AFTER PENTECOST 20-ТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА		Engl. Англ Укр. Укр.	НЕДІЛЯ 7 жовтня КАТЕДРА
		Tone 3 Gal. 1:11-19		Gospel: Lk. 7:11-16	
		+James Shanahan +Джеймс Шанаган	— —	Barbara Bershak Барбара Бершак	
		For Health & God's blessings for all Roman & Oksana on the occasion of their wedding anniversary За здоров'я та Боже благословення Романа і Оксани з нагоди дня шлюбу		Kernychuk & Revilyak Family Родина Керничук-Ревіляк	

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF SEPTEMBER 15-16, 2018

Basket: \$1684.00; Feast: \$162.00; Candles: \$172.00; Kitchen: \$310.00; Bingo: \$1200.00; Others: \$13.00
Thank you goes to Anna Maxymiuk, Mary Fedorin and Dominik Shpylchak for the donation you have made!

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF SEPTEMBER 22-23, 2018

Basket: \$2748.00; Feast: \$45.00; Candles: \$302.00; Kitchen: \$380.00; Bingo: \$1200.00; Others: \$3235.00

Thank you goes to Sonia Konrad for the donation you have made!

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедрю в своєму заповіті!

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY

DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!

CATHECHISM CLASSES

Our Cathedral Parish catechism classes are being held each Sunday at Cathedral Rectory. Classes will be held 11:45am till 12:30 pm. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Pastor or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.

КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ

У нашій Катедральній парафії проводяться катехитичні класи для наших парафіяльних дітей, котрі відбуваються кожної неділі вранці з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді. Дуже важливо, щоб батьки приводили дітей для навчання. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добримі і ревними християнами.

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ» / “MOTHERS IN PRAYER”

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 4 жовтня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Thursday October 4th (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

СВЯТА СПОВІДЬ

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбутися Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам (о. Григорій Маслак і о. Іван Філде), котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

86th Annual Pilgrimage to the Mother of God Sisters of the Order of Saint Basil the Great

This year’s 86th Annual Pilgrimage honoring the Mother of God will be held on Sunday, September 30, 2018 on the grounds of the Motherhouse of the Sisters of Saint Basil the Great in Fox Chase Manor, PA. The theme of this year’s Pilgrimage is “A Call to Personal Prayer.” The day begins with the opportunity for confession starting at 9:00 am. A Divine Liturgy will be celebrated at 11:00 am by our Ukrainian hierarchy and clergy. The homilist for the Divine Liturgy and Moleben will be His Grace, Bishop Benedict Aleksiychuk, Eparchial Bishop of the Ukrainian Catholic Eparchy of St. Nicholas in Chicago. Lunch will be available afterwards, featuring traditional Ukrainian food. The day will conclude with a prayer service (Moleben) at 4:00 pm at the Grotto. Special programs on prayer for children and adults! For further information, please call 215.379.3998 x17 or visit the Sisters’ website at www.stbasils.com or on Facebook at www.facebook.com/pages/Sisters-of-the-Order-of-St-Basil-the-Great-Jenkintown-PA/280623061977867?fref=ts.

WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATION

This year, on Sunday, October 21st, 2018 at 10:30AM in our Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, Pa. Bishop Andriy Rabyi will be joining with our married faithful in celebrating the Divine Liturgy honoring **Married Life**.

We invite **all of our married faithful** wishing to celebrate their wedding anniversary in this very special way to come and join in the celebration! It will be a celebration of their love and commitment to each other in the holy state of Matrimony and a witness to the world of their life-long commitment to the Holy Mystery of Crowning, the Sacred Sacrament of Matrimony.

During the Divine Liturgy, they will renew their wedding vows, as they gather with other jubilarians from throughout the Archeparchy to celebrate their love, faith, and commitment to each other in the presence of Almighty God and family and friends. After the Divine Liturgy, a dinner with the Bishop Andriy will be an opportunity for all to break bread together.

Responses are requested by Friday, October 12, 2018.

СВЯТКУВАННЯ РІЧНИЦЬ ШЛЮБУ

У неділю, 21 жовтня 2018 р. о 10:30 год. ранку в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії, Пенс., Владика Андрій Рабій відправить Службу Божу на вшанування подружнього життя для одружених пар.

Ми **запрошуємо всіх наших одружених вірних**, які побажають відсвяткувати річницю свого шлюбу в такий урочистий спосіб, приєднатися до нас на цьому богослуженні. Це буде святкуванням їхньої любові та посвяти один одному у союзі подружжя, і свідченням перед світом дожиттєвої відданості через коронування в святому таїнстві шлюбу. Під час богослужень вони відновлять свої подружні обіти і разом з іншими ювілярами з архієпархії відсвяткують свою любов, віру й відданість перед лицем Всевишнього Бога, родин та друзів. Обід з Владикою Андрієм після Літургії стане нагодою розділити спільну трапезу. Просимо зголоситися до 12 жовтня 2018 р.

ЩОРІЧНИЙ РІЗДВЯНИЙ БАЗАР

Цього року наш Різдвяний Базар відбудеться в неділю 18-го листопада. Щиро дякуємо всім, хто прибув на засідання щодо приготування нашого Базару. Наступні сходи для планування цієї особливої події відбудуться цієї неділі, 30 вересня. Тим часом, просимо занотувати у своїх календарях цю подію та просимо вашої допомоги. Дякуємо!

THE ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR

This year's Christmas Bazaar will be held on Sunday, November 18, 2018. Thanks to all who attended a meeting to start preparing for our Bazaar. Next planning meeting in preparation for this special parish event will be this Sunday, September 30th after the 10:30am Divine Liturgy. Meanwhile, we ask that you mark your calendars and plan to attend next meetings and this event. Thank you!

CATHEDRAL ROOF REPAIR (updated)

For the last several years there are a few roof leaks in our Cathedral. After contacting a roof repair company it was agreed that there is a need for roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows. All of this requires a lot of works and leads to expenses. **Total cost for this work is \$65,000.00.** We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family; \$2000.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$100.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut; \$80.00 - Zdorow Family; \$50.00 - anonymous. **Total as of this weekend is: \$14,900.00.** Only \$50,100.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS

WHEN YOU ENTER CHURCH, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — there we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead, we make the sign of the cross the Eastern way, and then bow towards the altar. And remember that church is a holy place so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) in the Church before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Deacon Michael Waak, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS / СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at (908) 217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES / ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

(Continued from the previous bulletin)

QUESTION: When did this Church really begin?

ANSWER: The Acts of the Apostles chronicles how the apostles were empowered and began to exercise their mission on Pentecost. The Church expanded and prospered. Bishops were appointed to assist and to be the successors to the apostles. This living legacy extends all the way to today.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

VALUE (WEIGHT) OF THE DIVINE LITURGY

One day many years ago, in a little town in Luxembourg, a Captain of the Forest Guards was in deep conversation with the butcher when an elderly woman entered the shop. The butcher broke off the conversation to ask the old woman what she wanted. She had come to beg for a little meat but had no money. The Captain was amused at the woman and the butcher. 'Only a little meat, but how much are you going to give her?', he wondered.

'I am sorry I have no money but I'll hear Mass for you,' the woman told the butcher. Both the butcher and the Captain were indifferent about religion, so they at once began to scoff at the old woman's idea. 'All right then,' said the butcher. 'You go and hear Mass for me and when you come back I'll give you as much as the Mass is worth'. The woman left the shop and returned later. She approached the counter and the butcher said. 'All right then we'll see.' He took a slip of paper and wrote on it 'I heard a Mass for you.' He placed the paper on the scales and a tiny bone on the other side, but nothing happened. Next he placed a piece of meat instead of the bone, but still the paper proved heavier. Both men were beginning to feel ashamed of their mockery but continued their game. A large piece of meat was placed on the balance, but still the paper held its own. The butcher, exasperated, examined the scales but found they were alright. 'What do you want my good woman? Must I give you a whole leg of mutton?' At this he placed the leg of mutton on the balance, but the paper outweighed the meat. A larger piece of meat was put on, but again the weight remained on the side of the paper. This so impressed the butcher that he was converted and promised to give the woman her daily ration of meat.

As for the Captain, he left the shop a changed man and became an ardent lover of daily Mass. Two of his sons became priests, one a Jesuit & the other a Father of the Sacred Heart. Father Stanislaus finished the story by saying, 'I am from the Religious of the Sacred Heart & the Captain was my father'.

'From this incident the Captain became a daily Mass attendant & his children were trained to follow his example. Later, when his sons became priests, he advised them to say Mass well every day and never miss the Sacrifice of the Mass through any fault of their own.

The following TRUE STORY was related to Sister M. Veronica Murphy by an elderly nun who heard it from the lips of the late Reverend Father Stanislaus SS.CC.

* * *

ВАГА СВЯТОЇ ЛІТУРГІЇ

Колись, в маленькому містечку в Люксембурзі один капітан лісової охорони вів розмову із продавцем м'ясних виробів. І – старша жінка увійшла в крамницю. Продавець перервав розмову, питаючись її, чого хоче. Довідався, що прийшла попросити трохи м'яса, хоч не мала грошей. Капітана розвеселила ситуація. Він вмішався: «Тільки трохи м'яса... І скільки ти збираєшся їй дати?»

Жінка сказала продавцеві: «Нажаль в мене немає грошей, але я вислухаю за вас Службу Божу.» І м'ясник, і капітан були байдужі до релігії, так що почали робити собі жарти із тих слів. Вкінці м'ясник сказав: «Значить так. Ти підеш і вислухаєш Службу Божу за мене, вернешся, і я тобі дам стільки, скільки вартує Служба Божа.» Жінка пішла. Вернулася пізніше. Підійшла до прилавка, і продавець мовив: «Отже добре, подивимось.» Взяла вона листок паперу і написала на ньому: «Я вислухала Службу Божу за вас.» Він поклав папір на одну шальку терезів, а малу кісточку – на другу. Вага не хитнулася. Потім – замінив кісточку на кусень м'яса, але папір далі важив більше. Оба чоловіки почали відчувати сором через свої жарти, але продовжували гру. Роздратований продавець перевіряв вагу, але вона була справна. – Що ж ти бажаєш, мила жінко? – Щоб я подарував тобі цілу баранячу ногу?.. Притім він поклав баранячу ногу на шальку, але папір важив більше, ніж м'ясо. Ще поклав більший кусок м'яса на терези, але папір і його переважив. Це так вразило м'ясника, що він навернувся, і обіцяв щодня давати отій жінці належну їй порцію м'яса.

Щодо капітана, то він покинув крамницю інакшою людиною, і став палким прихильником щоденної участі у Богослужбі. Два його сини стали священниками: один – єзуїтом, другий – Отцем чину Пресвятого Серця. Отець Станіслав завершив історію, мовлячи: «Це я – із згромадження Пресвятого Серця, а капітан був моїм батьком.» Після того випадку капітан став відвідувачем щоденної Служби Божої, а його діти були навчені йти за ним.

Пізніше, коли його сини стали священниками, він радив їм щоденно і добре відправляти Службу Божу, і ніколи по власній вині не пропускати Жертви Св. Літургії. Також запам'ятайте, що щоденна свята Служба Божа тримає диявола здалеку.

Оповідання дійшло до нас від вже померлого Отця Станіслава. 26.02.08, м.Львів (переклад з англійської К. Петришин)

* * *

HUMOR: The Sunday School teacher asked, "Now, Johnny, tell me, do you say prayers before eating?" "No sir," he replied, "We don't have to. My mom is a good cook!"

СМІЄМОСЬ РАЗОМ...

Івасик ревно молиться перед шкільним обідом.

Гриць, здивований:

—Ти що, і вдома молишся?

—Навіщо? Мама завжди готує зі свіжих продуктів.

